



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Výbor pre priemysel, výskum a energetiku*

---

**2011/0370(COD)**

12.6.2012

## STANOVISKO

Výboru pre priemysel, výskum a energetiku

pre Výbor pre kultúru a vzdelávanie

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje  
program Tvorivá Európa  
(COM(2011)0785 – C7-0435/2011 – 2011/0370(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaneého o stanovisko: Silvia-Adriana Țicău

PA\_Legam

## STRUČNÉ ODÔVODNENIE

### *Význam sektorov kultúrnych a tvorivých činností (SKTČ)*

Sektory kultúrnych a tvorivých činností (SKTČ) majú významný prínos pre zamestnanosť a hospodársky rast, pretože v roku 2008 predstavovali 4,5 % celkového európskeho HDP a zamestnávali približne 3,8 % pracovnej sily. Sektory kultúrnych a tvorivých činností takisto prispievajú k rozvoju iných odvetví hospodárstva, ako napríklad cestovný ruch a informačné a komunikačné technológie (IKT). Podporou inovácie a podnikania v rámci inteligentného udržateľného rastu prispievajú sektory kultúrnych a tvorivých činností k sociálnej integrácii.

### *Problémy a spoločné výzvy*

SKTČ čelia rôznym spoločným výzvam a ťažkostiam, medzi ktoré patrí fragmentovaný trh, globalizácia a prechod na digitálne technológie, nedostatok údajov a absencia investícií zo súkromného sektora. Najmä MSP a organizácie zo sektorov kultúry a tvorivých činností čelia ťažkostiam pri prístupe k financiam. Tieto ťažkosti majú najmä tieto príčiny:

- nehmotná povaha mnohých aktív, napríklad autorských práv;
- skutočnosť, že na rozdiel od iných odvetví priemyslu nie sú kultúrne diela vo všeobecnosti vyrábané sériovo, sú často jedinečným prototypom, a na zabezpečenie rentabilnosti sú potrebné dlhodobé investície;
- podnikatelia v odvetví kultúry a tvorivých činností často nemajú dostatočné marketingové znalosti na to, aby dokázali projekty „predať“ finančným inštitúciám;
- finančné inštitúcie nemajú dostatočné vedomosti o týchto sektoroch a nie sú pripravené investovať do vývoja vedomostí potrebných na posudzovanie súvisiacich rizík;
- často neexistujú spoľahlivé údaje, čo MSP z tohto sektora obmedzuje možnosti získať úver.

### *Opis programu Tvorivá Európa*

Program Tvorivá Európa zlučuje a pokračuje v programoch Kultúra, MEDIA a MEDIA Mundus. Celkový rozpočet na činnosti (2014 – 2020) predstavuje 1 801 mil. EUR, čo je zvýšenie o 37 % v porovnaní so súčasnými výdavkami. Program Tvorivá Európa má tri oblasti: Medzisektorová oblasť zameraná na všetky SKTČ (15 % rozpočtu programu); oblasť Kultúra zameraná na SKTČ (30 % rozpočtu programu); oblasť MEDIA zameraná na audiovizuálne odvetvie (55 % rozpočtu programu).

Medzisektorová oblasť poskytuje SKTČ mechanizmus, ktorý uľahčuje prístup k financiam pre MSP a organizácie zo SKTČ a zlepšuje schopnosť finančných inštitúcií na posúdenie kultúrnych a tvorivých projektov. Tento mechanizmus bude dopĺňať ostatné mechanizmy EÚ v rámci štrukturálnych fondov a programu pre konkurencieschopnosť a inovácie.

Cieľom priorít a podporných opatrení programov Kultúra a MEDIA je posilniť kapacity SKTČ s cieľom: podporovať využívanie digitálnych technológií na zabezpečenie prispôsobenia sa vývoju na trhu; prispôbiť sa digitálnym technológiám, novým obchodným

a distribučným modelom; podporovať nadnárodný marketing a distribúciu na online platformách.

Na vykonávanie programu prijme Komisia ročné pracovné programy formou vykonávacích aktov v súlade s konzultačným postupom. Väčšina grantov udelených v programe Tvorivá Európa bude riadená Agentúrou pre vzdelávanie, audioviziu a kultúru prostredníctvom výziev na predloženie návrhov. Poskytovaná finančná pomoc nesmie presiahnuť 50 % konečných nákladov podporovaných činností (ak nie je uvedené inak v ročnom programe). Komisia bude priamo riadiť niektoré prvky programu, ako napríklad udeľovanie cien, spoluprácu s medzinárodnými inštitúciami, medzinárodnými fondmi pre audiovizuálnu koprodukciiu a programy Európske hlavné mestá kultúry a značku Európske dedičstvo.

Komisia bude vykonávať pravidelné monitorovanie programu Tvorivá Európa na základe ukazovateľov výkonnosti stanovených v článku 14, ktoré zahŕňajú: podiel týchto sektorov na zamestnanosti a na HDP; miera internacionalizácie subjektov pôsobiacich v sektore kultúry a počet vytvorených nadnárodných partnerstiev; návštevnosť európskych filmov v Európe a na celom svete; percentuálny podiel európskych audiovizuálnych diel v kinách, televízii a na digitálnych platformách; objem úverov poskytnutých v rámci finančného nástroja.

### ***Stanovisko spravodajkyne***

V navrhovaných PDN spravodajkyňa výboru ITRE podporuje zavedenie nových osobitných cieľov programu, ktoré posilnia oblasti týkajúce sa prispôsobenia SKTČ globalizácii a prechodu na digitálne technológie. Cieľom zmien je najmä prístupnosť kultúrnych diel online, zlepšovanie spôsobu ich digitálneho spravovania a skladovania a podpora partnerstiev medzi kultúrnymi inštitúciami a súkromným sektorom s cieľom vytvoriť nové spôsoby financovania digitalizácie kultúrneho materiálu a podporovať jeho inovačné využitie. Spravodajkyňa tiež podporuje zlepšovanie prístupu k výrobkom SKTČ pre osoby so zdravotným postihnutím ako jeden z osobitných cieľov programu.

## POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre priemysel, výskum a energetiku vyzýva Výbor pre kultúru a vzdelávanie, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

#### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 1

*Text predložený Komisiou*

(1) Cieľom zmluvy je položiť základy čoraz užšieho zjednocovania národov Európy a okrem iného zveruje Únii úlohu prispievať k rozkvetu kultúr členských štátov, pri súčasnom rešpektovaní ich národnej a regionálnej rozmanitosti a zároveň zabezpečiť, aby existovali podmienky potrebné pre konkurencieschopnosť priemyslu Únie. Únia v tejto súvislosti v prípade potreby podporuje a dopĺňa akcie členských štátov zamerané na rešpektovanie kultúrnej a jazykovej rozmanitosti, posilňovanie konkurencieschopnosti európskych sektorov kultúry a tvorivej činnosti a uľahčenie prispôsobenia sa priemyselným zmenám, najmä prostredníctvom odborného vzdelávania.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(1) Cieľom zmluvy je položiť základy čoraz užšieho zjednocovania národov Európy a okrem iného zveruje Únii úlohu prispievať k rozkvetu kultúr členských štátov, pri súčasnom rešpektovaní ich národnej a regionálnej rozmanitosti a zároveň zabezpečiť, aby existovali podmienky potrebné pre konkurencieschopnosť priemyslu Únie. Únia v tejto súvislosti v prípade potreby podporuje a dopĺňa akcie členských štátov zamerané na rešpektovanie kultúrnej a jazykovej rozmanitosti, posilňovanie konkurencieschopnosti európskych sektorov kultúry a tvorivej činnosti a uľahčenie prispôsobenia sa priemyselným zmenám, najmä prostredníctvom odborného vzdelávania **a celoživotného vzdelávania**.

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

#### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 4a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(4a) Osoby so zdravotným postihnutím majú naďalej obmedzený prístup ku kultúrnemu a tvorivému tovaru a konkrétne ciele programu Tvorivá Európa by mali zahŕňať uľahčenie prístupu ku**

***kultúrnemu a tvorivému tovaru pre osoby so zdravotným postihnutím.***

#### *Odôvodnenie*

*Na to, aby sa pomohlo ochrane a podpore európskej jazykovej a kultúrnej rôznorodosti a na konsolidáciu konkurencieschopnosti kultúrneho a tvorivého odvetvia je potrebné zahrnúť medzi osobitné ciele programu podporu udržateľného a inkluzívneho rastu uľahčenie prístupu ku kultúrnemu a tvorivému tovaru pre osoby so zdravotným postihnutím.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 7**

##### *Text predložený Komisiou*

(7) V oznámení Európskej komisie o Európskej stratégii na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu (stratégia Európa 2020) sa vymedzuje stratégia, ktorej cieľom je vytvoriť z Únie inteligentné, udržateľné a inkluzívne hospodárstvo, ktoré nám zabezpečí vysokú mieru zamestnanosti, produktivity a sociálnej súdržnosti. Komisia v tejto stratégii upozornila na to, že Únia musí vytvoriť atraktívnejšie rámcové podmienky pre inováciu a tvorivosť, aj prostredníctvom podporovania rozvoja podnikov založených na znalostiach a väčšieho prístupu k financiam pre sektory kultúry a tvorivej činnosti.

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(7) V oznámení Európskej komisie o Európskej stratégii na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu (stratégia Európa 2020) sa vymedzuje stratégia, ktorej cieľom je vytvoriť z Únie inteligentné, udržateľné a inkluzívne hospodárstvo, ktoré nám zabezpečí vysokú mieru zamestnanosti, produktivity a sociálnej súdržnosti. Komisia v tejto stratégii upozornila na to, že Únia musí vytvoriť atraktívnejšie rámcové podmienky pre inováciu a tvorivosť, aj prostredníctvom podporovania rozvoja podnikov založených na znalostiach a väčšieho prístupu k financiam pre sektory kultúry a tvorivej činnosti, ***ako aj podporovania vysokého stupňa digitálnej gramotnosti a dostupnosti.***

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 7a (nové)**

##### *Text predložený Komisiou*

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***(7a) v časoch hospodárskej a finančnej krízy zohráva kultúra kľúčovú úlohu a tvorivým spôsobom prispieva k plneniu cieľov sociálnej politiky, podpore inovácií,***

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5**

### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 9**

#### *Text predložený Komisiou*

(9) Z tohto monitorovania, hodnotenia a verejných konzultácií vyplýva, že programy Kultúra, MEDIA a MEDIA Mundus zohrávajú veľmi významnú úlohu pri ochrane a podpore kultúrnej a jazykovej rozmanitosti Európy a že majú význam z hľadiska potrieb sektorov kultúry a tvorivej činnosti, ale aj to, že ciele akéhokoľvek nového programu by sa mali zosúladiť s cieľmi stratégie Európa 2020. Ďalej z týchto hodnotení a konzultácií, ako aj z rôznych nezávislých štúdií, najmä zo štúdie o podnikateľskom rozmere sektorov kultúry a tvorivej činnosti, vyplýva, že sektory kultúry a tvorivej činnosti čelia spoločným výzvam, konkrétne kontextu vysoko fragmentovaného trhu, vplyvu prechodu na digitálne technológie a globalizácie, ťažkostiam v prístupe k financiám a nedostatku porovnateľných údajov, pričom všetky tieto problémy vyžadujú opatrenia na úrovni Únie.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(9) Z tohto monitorovania, hodnotenia a verejných konzultácií vyplýva, že programy Kultúra, MEDIA a MEDIA Mundus zohrávajú veľmi významnú úlohu pri ochrane a podpore kultúrnej a jazykovej rozmanitosti Európy a že majú význam z hľadiska potrieb sektorov kultúry a tvorivej činnosti, ale aj to, že ciele akéhokoľvek nového programu by sa mali zosúladiť s cieľmi stratégie Európa 2020. Ďalej z týchto hodnotení a konzultácií, ako aj z rôznych nezávislých štúdií, najmä zo štúdie o podnikateľskom rozmere sektorov kultúry a tvorivej činnosti, vyplýva, že sektory kultúry a tvorivej činnosti čelia spoločným výzvam, konkrétne kontextu vysoko fragmentovaného trhu, vplyvu prechodu na digitálne technológie a globalizácie, ťažkostiam v prístupe k financiám a nedostatku porovnateľných údajov, pričom všetky tieto problémy vyžadujú opatrenia na úrovni Únie.

***Prechod na digitálne technológie by sa na rozdiel od iných otázok mal vnímať zároveň ako katalyzátor a ako príležitosť.***

#### *Odôvodnenie*

*Technológie a dostupnosť širokopásmovej infraštruktúry v mestských a vidieckych oblastiach otvára tvorcom možnosti vyrábať a distribuovať diela širšiemu publiku za nižšie náklady nezávisle od fyzických alebo zemepisných prekážok. Ak by poskytovatelia kultúrneho obsahu využívali IKT v plnom rozsahu a prehodnotili tradičné vzory výroby a distribúcie, môže to potenciálne ponúknuť väčšie publikum a trhy pre tvorcov a širšiu kultúrnu ponuku pre občanov.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 10a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***(10a) Sektory kultúry a tvorivej činnosti čelia prechodu na digitálne technológie, ktoré menia tradičné modely, transformujú hodnotové reťazce a vyžadujú nové modely podnikania. Prechod na digitálne technológie a širší prístup ku kultúrnym zdrojom ponúkajú obrovské hospodárske príležitosti a sú predpokladom ďalšieho vývoja kultúrnych a tvorivých kapacít Európy a jej prítomnosti v tomto odvetví.***

#### *Odôvodnenie*

*Digitalizované diela sa okrem toho môžu opäť použiť – na komerčné a nekomerčné účely – napríklad na vývoj učebného a vzdelávacieho obsahu, dokumentov, turistických aplikácií, hier, animácií, dizajnových nástrojov, ak sa tak deje s plným dodržiavaním autorských a súvisiacich práv.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 11

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(11) Prechod na digitálne technológie má ohromný vplyv na tvorbu, šírenie, prístupnosť, spotrebu a speňaženie kultúrnych a tvorivých tovarov a služieb. Tieto zmeny ponúkajú európskym sektorom kultúry a tvorivých činností veľké príležitosti. Nižšie distribučné náklady, nové distribučné kanály a nové príležitosti pre úzkoprofilové produkty môžu uľahčiť celosvetovú prístupnosť a zvýšiť pohyb. V záujme využitia týchto príležitostí a prispôsobenia sa súvislostiam prechodu na digitálne technológie a súvislostiam globalizácie musia sektory kultúry a tvorivej činnosti vyvinúť nové

(11) Prechod na digitálne technológie má ohromný vplyv na tvorbu, šírenie, prístupnosť, spotrebu a speňaženie kultúrnych a tvorivých tovarov a služieb. Tieto zmeny ponúkajú európskym sektorom kultúry a tvorivých činností ***a európskej spoločnosti všeobecne*** veľké príležitosti. Nižšie distribučné náklady, nové distribučné kanály a nové príležitosti pre úzkoprofilové produkty môžu uľahčiť celosvetovú prístupnosť a zvýšiť pohyb ***a zároveň prispieť k posilneniu sociálnej súdržnosti***. V záujme využitia týchto príležitostí a prispôsobenia sa súvislostiam prechodu na digitálne technológie a



zručnosti a vyžadovať väčší prístup k financiám na modernizáciu zariadenia, vývoj nových produkčných a distribučných metód a prispôsobenie svojich obchodných modelov.

súvislostiam globalizácie musia sektory kultúry a tvorivej činnosti vyvinúť nové zručnosti a vyžadovať väčší prístup k financiám na modernizáciu zariadenia, vývoj nových produkčných a distribučných metód a prispôsobenie svojich obchodných modelov.

#### *Odôvodnenie*

*Stratégie miestneho a regionálneho rozvoja úspešne začlenili sektory kultúry a tvorivej činnosti do mnohých oblastí: podpora kultúrneho dedičstva na komerčné použitie; vývoj kultúrnej infraštruktúry a služieb na podporu udržateľného cestovného ruchu; spájanie miestnych podnikov a partnerstvá medzi SKTČ a priemyslom, výskumom, školstvom a inými sektormi; založenie inovačných laboratórií; udržateľný mestský rozvoj.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 11a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***(11a) Digitálne diela by sa mali spravovať a udržiavať efektívne, aby sa predišlo tomu, že informácie v digitálnom formáte budú nečítateľné, keď sa hardvér a softvér, na ktorom sú skladované, stane zastaraným, keď sa záznamové zariadenia stanú časom nečítateľné a/alebo ak tieto zariadenia ďalej nedokážu zvládať veľký objem nového a neustále sa meniaceho obsahu. Významnú úlohu pri uchovávaní kultúrnych a tvorivých dát môžu zohrávať inovačné archivačné technológie v prostredí internetu pod podmienkou, že sa zabezpečí, ochráni a zaručí bezpečnosť dát, odolnosť digitálnej infraštruktúry a prístup k týmto dátam.***

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 11b (nové)**

**(11b) Rozvoj európskych sektorov kultúry a tvorivej činnosti si vyžaduje moderný, dostupný a právne spoľahlivý systém ochrany práv duševného vlastníctva.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou

(12) Súčasné distribučné postupy podporujú systém financovania kinematografie. Rastie však potreba podporiť vznik atraktívnych legálnych online ponúk a povzbudzovať inovácie. Preto je nevyhnutné podporovať flexibilitu nových spôsobov distribúcie s cieľom umožniť vznik nových obchodných modelov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(12) Súčasné distribučné postupy podporujú systém financovania kinematografie. Rastie však potreba podporiť vznik atraktívnych legálnych online ponúk a povzbudzovať inovácie, **najmä pokiaľ ide o mobilný internet.** Preto je nevyhnutné podporovať flexibilitu nových spôsobov distribúcie s cieľom umožniť vznik nových obchodných modelov. **Poskytovanie týchto legálnych a atraktívnych online ponúk by malo byť založené na komplexnej celoúniovej stratégii za účasti všetkých zúčastnených strán. Tieto nové legálne online ponuky by mali byť zamerané na podnecovanie umeleckej tvorby a zabezpečenie záujmov ich tvorcov, ale aj na zabezpečenie čo najširšieho prístupu verejnosti ku kultúrnemu a tvorivému tovaru.**

### Odôvodnenie

*Keďže na internet sa prístupuje stále častejšie s mobilných zariadení (telefóny, počítače atď.), malo by sa odkazovať na technológie mobilného internetu, ktoré musia hrať dôležitú úlohu pri zabezpečovaní nových a flexibilných spôsobov distribúcie. Legálne a atraktívne online ponuky by mali podnecovať umeleckú tvorbu a chrániť záujmy tvorcov, mali by však tiež zabezpečiť čo najširší prístup verejnosti ku kultúrnemu a tvorivému tovaru.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 12a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(12a) Únia by mala prijať okamžité opatrenia na využitie prínosov prechodu na digitálne technológie a ochranu digitálnych diel. Ak by členské štáty nezintenzívnia úsilie v tejto oblasti, hrozí, že z kultúrnych a hospodárskych prínosov prechodu na digitálne technológie budú profitovať iné kontinenty než Európa.**

#### *Odôvodnenie*

*Digitalizácia je dôležitým prostriedkom na zabezpečenie lepšej prístupnosti a využívania kultúrnych diel. Náklady na digitalizáciu kultúrneho dedičstva celej Európy sú vysoké a nie je možné ich uhradiť len z verejných zdrojov. Sponzorovanie digitalizácie zo súkromných zdrojov alebo partnerstvá medzi verejným a súkromným sektorom môžu zahŕňať súkromné subjekty do úsilia o digitalizáciu a mali by sa ďalej podporovať.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 12b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(12b) knihy, noviny a časopisy sú zložkami kultúrneho priemyslu, ako aj pluralistického a rozmanitého európskeho mediálneho priestoru, digitálny vek je výzvou pre udržateľnosť tradičných odvetví tohto priemyslu vrátane vydávania kníh, predaja kníh a tlačенých médií,**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 12c (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(12c) Dostupnosť kultúrnych diel online umožní občanom v celej Únii k nemu**

*prístupovať a využívať ho na oddych, štúdium alebo prácu. Európskemu rôznorodému a mnohojazyčnému kultúrnemu dedičstvu poskytne jasnú prítomnosť na internete a digitalizácia diel umožní kultúrnym inštitúciám v Európe pokračovať v plnení ich úloh, t. j. sprístupňovať a zachovať naše dedičstvo v digitálnom prostredí.*

#### *Odôvodnenie*

*Dostupnosť kultúrnych diel online umožní občanom v celej EÚ k nemu prístupovať a využívať ho na oddych, štúdium alebo prácu. Prístupnosť kultúrnych diel online bude zároveň znamenať, že rôznorodé a mnohojazyčné dedičstvo Európy získa jasnú prítomnosť na internete.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 13**

##### *Text predložený Komisiou*

(13) Jednou z najväčších výziev pre sektory kultúry a tvorivej činnosti, najmä malé subjekty vrátane malých a stredných podnikov a mikropodnikov, sú ťažkosti, s ktorými sa stretávajú pri prístupe k finančným prostriedkom, ktoré potrebujú na financovanie svojich činností, rast, udržanie konkurencieschopnosti alebo internacionalizáciu. Zatiaľ čo táto výzva je spoločná pre malé a stredné podniky vo všeobecnosti, situácia je výrazne ťažšia v sektoroch kultúry a tvorivej činnosti, a to pre nehmotný charakter mnohých ich aktív, prototypový profil ich činností, nedostatočnú investičnú pripravenosť subjektov v týchto sektoroch ako aj nedostatočnú investičnú pripravenosť finančných inštitúcií.

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(13) Jednou z najväčších výziev pre sektory kultúry a tvorivej činnosti, najmä malé subjekty vrátane malých a stredných podnikov a mikropodnikov, sú ťažkosti, s ktorými sa stretávajú pri prístupe k finančným prostriedkom, ktoré potrebujú na financovanie svojich činností, rast, **vytvorenie pracovných miest**, udržanie konkurencieschopnosti alebo internacionalizáciu. Zatiaľ čo táto výzva je spoločná pre malé a stredné podniky vo všeobecnosti, situácia je výrazne ťažšia v sektoroch kultúry a tvorivej činnosti, a to pre nehmotný charakter mnohých ich aktív, prototypový profil ich činností **a ich prirodzenú potrebu riskovať a experimentovať v záujme inovovania**, nedostatočnú investičnú pripravenosť subjektov v týchto sektoroch ako aj nedostatočnú investičnú pripravenosť finančných inštitúcií.

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15**

## Návrh nariadenia Odôvodnenie 15

### *Text predložený Komisiou*

(15) Je potrebné spojiť súčasné samostatné programy Únie pre sektory kultúry a tvorivej činnosti do jedného komplexného rámcového programu s cieľom účinnejšie podporovať subjekty pôsobiace v sektoroch kultúry a tvorivej činnosti, aby mohli využiť príležitosti ponúkané prechodom na digitálne technológie a globalizáciou, a s cieľom pomôcť im riešiť problémy, ktoré v súčasnosti vedú k fragmentácii trhu. Aby bol program účinný, mal by zohľadňovať osobitnú povahu jednotlivých podsektorov, ich odlišné cieľové skupiny a osobitné potreby prostredníctvom prístupov šitých na mieru v rámci samostatných oblastí.

### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(15) Je potrebné spojiť súčasné samostatné programy Únie pre sektory kultúry a tvorivej činnosti do jedného komplexného rámcového programu s cieľom účinnejšie podporovať subjekty pôsobiace v sektoroch kultúry a tvorivej činnosti, aby mohli využiť príležitosti ponúkané prechodom na digitálne technológie a globalizáciou, a s cieľom pomôcť im riešiť problémy, ktoré v súčasnosti vedú k fragmentácii trhu. Aby bol program účinný, mal by zohľadňovať osobitnú povahu jednotlivých podsektorov, ich odlišné cieľové skupiny a osobitné potreby prostredníctvom prístupov šitých na mieru v rámci samostatných oblastí.  
***Zmeny, ktoré sú s tým spojené, by mali uprednostniť zjednodušenie procesu uplatňovania a dodržiavania postupov finančného výkazníctva tak, aby malé a stredné podniky a komunitné a dobrovoľnícke organizácie neboli preťažené administratívou.***

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

## Návrh nariadenia Odôvodnenie 16

### *Text predložený Komisiou*

(16) Projekty Európske hlavné **mesto** kultúry a značka „Európske dedičstvo“ pomáhajú prehlbovať pocit príslušnosti k spoločnému kultúrnemu priestoru a prispievajú k posilneniu hodnoty kultúrneho dedičstva. **Na** tieto **dve** akcie Únie **by sa mali poskytnúť finančné prostriedky.**

### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(16) Projekty Európske hlavné **mestá** kultúry a **športu a** značka „Európske dedičstvo“ pomáhajú prehlbovať pocit príslušnosti k spoločnému kultúrnemu priestoru a prispievajú k posilneniu hodnoty kultúrneho dedičstva. Tieto akcie Únie **budú financované z programu Tvorivá Európa.**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17**  
**Návrh nariadenia**  
**Odôvodnenie 23**

*Text predložený Komisiou*

(23) Pokiaľ ide o vykonávanie programu, mala by sa zohľadniť osobitná povaha sektorov kultúry a tvorivej činnosti, a najmä by sa malo dôsledne zabezpečiť, aby sa zjednodušili administratívne a finančné postupy.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(23) Pokiaľ ide o vykonávanie programu, mala by sa zohľadniť osobitná povaha sektorov kultúry a tvorivej činnosti, **okrem iného pomocou konzultácií prostredníctvom vhodných kanálov**, a najmä by sa malo dôsledne zabezpečiť, aby sa zjednodušili administratívne a finančné postupy **najmä pre malé a stredné podniky a komunitné a dobrovoľnícke organizácie**.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18**

**Návrh nariadenia**  
**Odôvodnenie 25**

*Text predložený Komisiou*

(25) Ako sa uvádza v správe Komisie o vplyve rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady, ktorými sa upravujú právne základy európskych programov v oblasti celoživotného vzdelávania, kultúry, mládeže a občianstva, z 30. júla 2010, značné skrátenie oneskorenia postupov riadenia prispelo k zvýšeniu efektívnosti programov. V tomto druhu zjednodušovania by sa malo pokračovať.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(25) Ako sa uvádza v správe Komisie o vplyve rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady, ktorými sa upravujú právne základy európskych programov v oblasti celoživotného vzdelávania, kultúry, mládeže a občianstva, z 30. júla 2010, značné skrátenie oneskorenia postupov riadenia prispelo k zvýšeniu efektívnosti programov. V tomto druhu zjednodušovania by sa malo pokračovať **a mal by sa ďalej zlepšovať so zameraním na skrátenie doby pridelenia a rozsiahlejšie využívanie elektronických nástrojov na riadenie projektov**.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19**  
**Návrh nariadenia**  
**Článok 2 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. „sektory kultúry a tvorivej činnosti“ sú všetky sektory, ktorých činnosti sú založené na kultúrnych hodnotách a/alebo umeleckých a tvorivých prejavoch, bez ohľadu na to, či sú tieto činnosti orientované na trh, alebo nie, a bez ohľadu na druh štruktúry, ktorá ich vykonáva. K týmto činnostiam patrí tvorba, produkcia, šírenie a ochrana tovarov a služieb, ktoré predstavujú kultúrne, umelecké alebo tvorivé prejavy, ako aj súvisiace činnosti ako vzdelávanie, riadenie alebo regulácia. Sektory kultúry a tvorivej činnosti zahŕňajú **najmä architektúru**, archívy a knižnice, umelecké remeslá, **audiovizuálnu** oblasť (vrátane filmu, televízie, videohier a multimédií), kultúrne dedičstvo, dizajn, **festivity**, hudbu, divadelné umenie, vydavateľskú činnosť, **rozhlas** a výtvarné umenie;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. „sektory kultúry a tvorivej činnosti“ sú všetky sektory, ktorých činnosti sú založené na kultúrnych hodnotách a/alebo umeleckých a tvorivých prejavoch, bez ohľadu na to, či sú tieto činnosti orientované na trh, alebo nie, a bez ohľadu na druh štruktúry, ktorá ich vykonáva. K týmto činnostiam patrí tvorba, produkcia, šírenie a ochrana tovarov a služieb, **ako aj digitalizácia služieb**, ktoré predstavujú kultúrne, umelecké alebo tvorivé prejavy, ako aj súvisiace činnosti ako vzdelávanie, riadenie alebo regulácia **a odborná príprava**. Sektory kultúry a tvorivej činnosti zahŕňajú **sektory, ako sú architektúra**, archívy a knižnice, umelecké remeslá, **audiovizuálna** oblasť (vrátane filmu, televízie, **rozhlasu**, videohier a multimédií), kultúrne dedičstvo, dizajn, hudbu, divadelné umenie, vydavateľskú činnosť, **šport**, výtvarné umenie **a výrobu záznamov**;

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20**

**Návrh nariadenia**

**Článok 3 – odsek 2 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

(a) nadnárodného charakteru jeho činností **a ich vplyvu**, ktoré budú dopĺňať vnútroštátne a medzinárodné programy ako aj iné programy Únie;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(a) nadnárodného charakteru jeho činností, ktoré budú dopĺňať **miestne, regionálne**, vnútroštátne a medzinárodné programy, ako aj iné programy Únie, **a ich vplyvu predovšetkým na výmenu poznatkov**;

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21**

**Návrh nariadenia**

**Článok 3 – odsek 2 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

(c) nadnárodnej spolupráce podnecujúcej komplexnejšie, rýchlejšie a účinnejšie reakcie na globálne výzvy a vytvárajúcej dlhodobé systémové účinky na príslušné sektory,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(c) nadnárodnej spolupráce podnecujúcej komplexnejšie, rýchlejšie a účinnejšie reakcie na globálne výzvy **a inovácie** a vytvárajúcej dlhodobé systémové účinky na príslušné sektory;

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 3 – odsek 2 – písmeno da (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(da) posilňovanie sociálnej súdržnosti zlepšovaním prístupu ku kultúrnemu a tvorivému tovaru pre všetkých občanov Únie a najmä pre osoby so zdravotným postihnutím;**

### *Odôvodnenie*

*Zlepšovanie prístupu ku kultúrnemu a tvorivému tovaru pre všetkých európskych občanov a najmä pre osoby so zdravotným postihnutím podstatne prispeje k sociálnej súdržnosti v EÚ.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 4 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

(b) posilňovať konkurencieschopnosť sektorov kultúry a tvorivej činnosti so zámerom podporovať inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(b) posilňovať konkurencieschopnosť **a flexibilitu** sektorov kultúry a tvorivej činnosti so zámerom podporovať inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 5 – písmeno b**



*Text predložený Komisiou*

(b) **podporovať** nadnárodný pohyb kultúrnych a tvorivých diel a subjektov pôsobiacich v sektoroch kultúry a tvorivej činnosti a osloviť nové publikum v Európe a za jej hranicami;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(b) **umožniť** nadnárodný pohyb kultúrnych a tvorivých diel a subjektov pôsobiacich v sektoroch kultúry a tvorivej činnosti a osloviť nové publikum v Európe a za jej hranicami;

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 5 – písmeno ba (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(ba) **podporovať mobilitu umelcov, medzikultúrny dialóg a umelecké vzdelávanie;**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 5 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(c) posilňovať finančnú kapacitu sektorov kultúry a tvorivej činnosti a najmä malých a stredných podnikov a organizácií;

(c) posilňovať finančnú kapacitu sektorov kultúry a tvorivej činnosti a najmä **verejných knižníc**, malých a stredných podnikov, **mikropodnikov** a **komunitných a dobrovoľníckych** organizácií;

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 5 – písmeno d**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(d) podporovať nadnárodnú politickú spoluprácu s cieľom podporiť tvorbu politík, inovácie, získavanie a udržiavanie publika a nové obchodné modely.

(d) podporovať nadnárodnú politickú spoluprácu s cieľom podporiť tvorbu politík, inovácie, získavanie a udržiavanie publika, nové obchodné modely a **podnikateľskú aktivitu;**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 5 – písmeno da (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***(da) podporovať partnerstvá medzi kultúrnymi inštitúciami a súkromným sektorom s cieľom vytvoriť nové spôsoby financovania digitalizácie kultúrnych diel a stimulovať inovačné využívanie týchto diel a súčasne zabezpečiť, aby boli verejno-súkromné partnerstvá pre digitalizáciu spravodlivé a vyvážené;***

#### *Odôvodnenie*

*Na posilnenie ochrany a podpory európskej jazykovej a kultúrnej diverzity a na konsolidáciu konkurencieschopnosti kultúrneho a tvorivého sektora musia konkrétne ciele zahŕňať podporu partnerstiev medzi kultúrnymi inštitúciami a súkromným sektorom s cieľom vytvoriť nové spôsoby financovania digitalizácie kultúrneho materiálu a stimulovať inovačné využívanie týchto diel.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 5 – písmeno db (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***(db) podporovať vysokú úroveň digitálnej gramotnosti a dostupnosti vo všetkých členských štátoch s cieľom vytvárať rovné príležitosti umožňujúce občanom Európskej únie využívať výsledky kultúrnej, umeleckej a audiovizuálnej práce.***

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 5 – písmeno dc (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(dc) podnecovať udržiateľnú zamestnanosť v sektoroch kultúry a tvorivej činnosti a vytvárať tak pozitívnu dodatočnú zamestnanosť v súvisiacich sektoroch, napríklad v cestovnom ruchu a digitálnom sektore.**

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31**

**Návrh nariadenia**

**Článok 5 – písmeno dd (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(dd) zlepšovať podmienky digitalizácie a online dostupnosti diel chránených autorským právom.**

#### *Odôvodnenie*

*Na posilnenie ochrany a podpory európskej jazykovej a kultúrnej diverzity a na konsolidáciu konkurencieschopnosti kultúrneho a tvorivého sektora musia konkrétne ciele zahŕňať zlepšovanie podmienok digitalizácie a online dostupnosti diel chránených autorským právom.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32**

**Návrh nariadenia**

**Článok 5 – písmeno de (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(de) zlepšovať podmienky digitálnej infraštruktúry a legislatívny rámec riadenia a ukladania materiálov v digitálnom formáte s cieľom zabezpečiť ich dlhodobé uchovávanie.**

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

#### Návrh nariadenia

##### Článok 5 – písmeno df (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(df) podporovať udržateľný a inkluzívny rast uľahčením prístupu ku kultúrnemu a tvorivému tovaru pre osoby so zdravotným postihnutím.**

#### *Odôvodnenie*

*Na to, aby sa pomohlo ochrane a podpore európskej jazykovej a kultúrnej rôznorodosti a na konsolidáciu konkurencieschopnosti kultúrneho a tvorivého odvetvia je potrebné zahrnúť medzi osobitné ciele programu podporu udržateľného a inkluzívneho rastu uľahčenie prístupu ku kultúrnemu a tvorivému tovaru pre osoby so zdravotným postihnutím.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

#### Návrh nariadenia

##### Článok 7 – odsek 1 – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Komisia vytvorí nástroj zameraný na sektory kultúry a tvorivej činnosti, ktorý bude prevádzkovaný v kontexte dlhového nástroja Únie pre malé a stredné podniky. Tento nástroj má tieto priority:

1. Komisia vytvorí nástroj zameraný na sektory kultúry a tvorivej činnosti, ktorý bude prevádzkovaný v kontexte dlhového nástroja Únie pre malé a stredné podniky, **ako aj komunitné a dobrovoľnícke organizácie**. Tento nástroj má tieto priority:

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

#### Návrh nariadenia

##### Článok 7 – odsek 1 – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(a) uľahčiť prístup k financiam pre malé a stredné podniky a organizácie v európskych sektoroch kultúry a tvorivej činnosti;

(a) uľahčiť prístup k financiam pre malé a stredné podniky, **mikropodniky, verejné knižnice a komunitné a dobrovoľnícke organizácie** v európskych sektoroch kultúry a tvorivej činnosti;

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

## Návrh nariadenia

### Článok 8 – písmeno e

*Text predložený Komisiou*

(e) konferencie, semináre a politický dialóg, aj na poli kultúrnej a mediálnej gramotnosti;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(e) konferencie, semináre a politický dialóg, aj na poli kultúrnej a mediálnej gramotnosti, **zacielené na zainteresované subjekty priamo zapojené do príslušných sektorov;**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

### Návrh nariadenia

#### Článok 8 – písmeno f – zarážka 5a (nová)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**– poskytovať pravidelnú spätnú väzbu o administratívnom zaťažení malých a stredných podnikov a komunitných a dobrovoľníckych organizácií, ako aj praktické návrhy na zníženie tohto zaťaženia.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

### Návrh nariadenia

#### Článok 9 – odsek 1 – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

(a) podporovať akcie poskytujúce subjektom zručnosti a know-how podnecujúce k prechodu na digitálne technológie vrátane skúšania nových prístupov k získavaniu a udržiavaniu publika a obchodných modelov;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(a) podporovať akcie poskytujúce subjektom **vrátane verejných knižníc** zručnosti a know-how podnecujúce k prechodu na digitálne technológie vrátane skúšania nových prístupov k získavaniu a udržiavaniu publika a obchodných modelov, **okrem iného využitím platforiem sociálnych médií; technológie mobilného internetu by mali byť neoddeliteľnou súčasťou tohto procesu vzhľadom na ich narastajúce využívanie;**

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 9 – odsek 2 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

(c) podporovať získavanie a udržiavanie publika ako prostriedku na podnecovanie záujmu o európske kultúrne diela.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(c) podporovať získavanie a udržiavanie publika ako prostriedku na podnecovanie záujmu o európske kultúrne diela **aj využitím platforiem sociálnych médií.**

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 10 – písmeno da (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(da) činnosti verejných knižníc, ktoré digitalizujú literárne diela, vytvárajú integrované on-line katalógy a začleňujú verejné knižnice do vnútroštátnych a medzinárodných sietí;**

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 10 – písmeno e**

*Text predložený Komisiou*

(e) osobitné akcie zamerané na zviditeľňovanie bohatstva a rozmanitosti európskych kultúr a na podnecovanie medzikultúrneho dialógu a vzájomného porozumenia vrátane európskych kultúrnych ocenení, značky „Európske dedičstvo“ a európskych hlavných miest kultúry.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(e) osobitné akcie zamerané na zviditeľňovanie bohatstva a rozmanitosti európskych kultúr a na podnecovanie medzikultúrneho dialógu a vzájomného porozumenia vrátane európskych kultúrnych ocenení, značky „Európske dedičstvo“ a európskych hlavných miest kultúry **a športu.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

### Návrh nariadenia

#### Článok 11 – odsek 1 – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

(a) uľahčovať získavanie zručností a rozvoj sietí a najmä podnecovať využívanie digitálnych technológií s cieľom zabezpečiť prispôsobenie sa vývoju na trhu;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(a) uľahčovať získavanie zručností a rozvoj sietí a najmä podnecovať využívanie digitálnych technológií **a sociálnych médií** s cieľom zabezpečiť prispôsobenie sa vývoju na trhu; **technológie mobilného internetu by mali byť neoddeliteľnou súčasťou tohto procesu vzhľadom na ich narastajúce využívanie;**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43

### Návrh nariadenia

#### Článok 11 – odsek 1 – písmeno ba (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(ba) podporovať projekty, ktoré uplatnia technické, ako aj tvorivé stránky multimedialného a multiplatformového pokroku;**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44

### Návrh nariadenia

#### Článok 11 – odsek 1 – písmeno ca (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(ca) podporovať rozvoj pilotných projektov, ako aj ich propagáciu a realizáciu.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45

### Návrh nariadenia

#### Článok 12 – písmeno ja (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(ja) podpora politík presadzujúcich inovácie na technickej, ako aj tvorivej úrovni s ohľadom na mnohostranné aspekty tvorivých odvetví.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 13 – odsek 1 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

(a) príslušnými politikami EÚ, najmä v oblastiach vzdelávania, zamestnanosti, zdravia, výskumu a inovácií, podnikania, cestovného ruchu, spravodlivosti a rozvoja;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(a) príslušnými politikami EÚ, najmä v oblastiach vzdelávania, zamestnanosti, zdravia, výskumu a inovácií, podnikania, cestovného ruchu, spravodlivosti, rozvoja a športu;

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 13 – odsek 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

(b) inými príslušnými zdrojmi finančných prostriedkov EÚ v oblasti kultúrnej a mediálnej politiky, najmä Európskym sociálnym fondom, Európskym fondom regionálneho rozvoja, programami na podporu výskumu a inovácií ako aj finančnými nástrojmi týkajúcimi sa spravodlivosti a občianstva, programami vonkajšej spolupráce a predvstupovými nástrojmi. Osobitne dôležité bude zabezpečiť súčinnosť na úrovni vykonávania medzi programom a vnútroštátnymi a regionálnymi stratégiami pre inteligentnú špecializáciu.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(b) inými príslušnými zdrojmi finančných prostriedkov EÚ v oblasti kultúrnej a mediálnej politiky, najmä Európskym sociálnym fondom, Európskym fondom regionálneho rozvoja, programom na podporu výskumu a inovácií, **programami Erasmus pre všetkých**, ako aj finančnými nástrojmi týkajúcimi sa spravodlivosti a občianstva, programami vonkajšej spolupráce a predvstupovými nástrojmi. Osobitne dôležité bude zabezpečiť súčinnosť na úrovni vykonávania medzi programom a vnútroštátnymi a regionálnymi stratégiami pre inteligentnú špecializáciu.



## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48

### Návrh nariadenia

#### Článok 14 – odsek 3 – písmeno a

##### *Text predložený Komisiou*

(a) Okrem pravidelného monitorovania Komisia najneskôr do konca roku 2017 vypracuje externú hodnotiacu správu, v ktorej posúdi účinnosť pri dosahovaní cieľov a efektívnosť programu a jeho európsku pridanú hodnotu s ohľadom na rozhodnutie o obnovení, zmene alebo pozastavení programu. Hodnotenie sa zameria na možnosti zjednodušenia, vnútornú a vonkajšiu súdržnosť, trvalú relevantnosť všetkých cieľov ako aj prínos opatrení k prioritám Únie v oblasti inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu. Zohľadnia sa v ňom výsledky hodnotenia dlhodobého vplyvu rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 1855/2006/ES, č. 1718/2006/ES a č. 1041/2009/ES.

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(a) Okrem pravidelného monitorovania Komisia najneskôr do konca roku 2017 vypracuje externú hodnotiacu správu, v ktorej posúdi účinnosť pri dosahovaní cieľov a efektívnosť programu a jeho európsku pridanú hodnotu s ohľadom na rozhodnutie o obnovení, zmene alebo pozastavení programu. ***Komisia predkladá Európskemu parlamentu výročnú správu o výsledkoch a ukazovateľoch výkonnosti programu.*** Hodnotenie sa zameria na možnosti zjednodušenia, vnútornú a vonkajšiu súdržnosť, trvalú relevantnosť všetkých cieľov ako aj prínos opatrení k prioritám Únie v oblasti inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu. Zohľadnia sa v ňom výsledky hodnotenia dlhodobého vplyvu rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 1855/2006/ES, č. 1718/2006/ES a č. 1041/2009/ES.

##### *Odôvodnenie*

*Komisia by mala predkladať Parlamentu výročnú správu na základe monitorovania a hodnotenia podľa článku 14, aby mohol Parlament monitorovať výsledky a ukazovatele výkonnosti programu.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49

### Návrh nariadenia

#### Článok 15 – odsek 1

##### *Text predložený Komisiou*

1. Príjemcovia v rámci projektov podporovaných programom zabezpečia komunikáciu a šírenie informácií o financovaní z Únie, ktoré získali, a dosiahnutých výsledkoch.

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Príjemcovia v rámci projektov podporovaných programom zabezpečia komunikáciu a šírenie informácií o financovaní z Únie, ktoré získali, a dosiahnutých výsledkoch ***vrátane význačného umiestnenia príslušných log, nomenklatúry a symbolov.***



## POSTUP

<b>Názov</b>	Program Tvorivá Európa						
<b>Referenčné čísla</b>	COM(2011)0785 – C7-0435/2011 – 2011/0370(COD)						
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	CULT 30.11.2011						
<b>Výbor požiadaný o stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	ITRE 30.11.2011						
<b>Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko</b> dátum menovania	Silvia-Adriana Țicău 27.1.2012						
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	21.3.2012						
<b>Dátum prijatia</b>	31.5.2012						
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	<table> <tr> <td>+:                   </td><td>54</td></tr> <tr> <td>–:                   </td><td>0</td></tr> <tr> <td>0:                   </td><td>0</td></tr> </table>	+:	54	–:	0	0:	0
+:	54						
–:	0						
0:	0						
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Gabriele Albertini, Amelia Andersdotter, Josefa Andrés Barea, Jean-Pierre Audy, Zigmantas Balčytis, Ivo Belet, Jan Březina, Reinhard Bütikofer, Jürgen Creutzmann, Dimitrios Droutsas, Christian Ehler, Gaston Franco, Adam Gieriek, Norbert Glante, András Gyürk, Fiona Hall, Edit Herczog, Kent Johansson, Romana Jordan, Krišjānis Kariņš, Lena Kolarska-Bobińska, Marisa Matias, Angelika Niebler, Jaroslav Paška, Vittorio Prodi, Miloslav Ransdorf, Herbert Reul, Jens Rohde, Paul Rübig, Salvador Sedó i Alabart, Francisco Sosa Wagner, Patrizia Toia, Ioannis A. Tsoukalas, Claude Turmes, Marita Ulvskog, Vladimír Urutchev, Adina-Ioana Vălean, Kathleen Van Brempt, Alejo Vidal-Quadras, Henri Weber						
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Maria Badia i Cutchet, Francesco De Angelis, Ioan Enciu, Françoise Grossetête, Satu Hassi, Roger Helmer, Jolanta Emilia Hibner, Seán Kelly, Eija-Riitta Korhola, Holger Krahmer, Zofija Mazej Kukovič, Vladimír Remek						
<b>Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	María Auxiliadora Correa Zamora, Franziska Keller						